

La “Guerra dels Segadors” desde Portugal. La percepción del conflicto en las *Gazetas da Restauração*¹

Joana Fraga

En enero de 1642 se publicaba en Lisboa la siguiente noticia:

Monsieur de la Mota está sobre Tarragona com dezoito mil Infantes Francezes, e sete mil Catalaês, e quatro mil, e quinhentos cavallos, e por amor do inverno se alojou na Villa de Reus, Montblanc, Valls, Constantin, Villa seca, Canbrilles, e Vilha Franca de Panaders.²

Estamos ante la primera referencia a la guerra de Cataluña de 1640-1652 en el tercer número de la *Gazeta da Restauração*. A partir de este momento, muchas otras noticias se relatarán a lo largo del período en el cual se publica la *Gazeta* (1641-1648).

Al final de 1640 la monarquía española se encontraba en una situación político-militar inédita hasta el momento: los dos territorios integrantes de los extremos de la Península Ibérica, Portugal y Cataluña, ambos con personalidad institucional propia, se habían rebelado contra la presión

1. Publicadas por Eurico Gomes en Eurico GOMES, *Gazetas da Restauração: [1641-1648]. Uma revisão das estratégias diplomático-portuguesas (edição transcrita)*, Ministério dos Negócios Estrangeiros, Lisboa, 2006.

2. GOMES, *Gazetas da Restauração*, p. 34.

fiscal del Conde-duque de Olivares y contra sus proyectos de construir una monarquía más unificada.³

Tal como señaló M. Ángeles Pérez Samper,⁴ la relación entre Cataluña y Portugal fue mucho más allá de la dimensión institucional y diplomática. De hecho, no se consolidó nunca una relación diplomática efectiva. Sin embargo, se establece una comunicación social e ideológica entre los dos territorios, resultado de los intereses recíprocos. Ésta se evidencia en panfletos, folletos, periódicos, gacetas y todo tipo de impresos, de uno y otro bando. Las intenciones eran más o menos las mismas: por un lado, aumentar la legitimación de sus revoluciones contra Felipe IV para así justificarlas. Por otra parte, también tenían el objetivo de fortalecer la opinión pública interna y externa, junto a la de los aliados. Así, no sería de extrañar encontrar en Portugal la circulación de folletos provenientes de Cataluña, bien como impresos portugueses publicados sobre todo en Barcelona.⁵

El objetivo de esta comunicación es presentar una breve reflexión sobre las noticias de la *Guerra dels Segadors* que llegaban a Portugal a través de la *Gazeta da Restauração* y de qué forma éstas se presentaban al público lector.

Gacetas y relaciones: el *boom* del siglo XVII

Las gacetas son una forma de transmisión de noticias muy popular en el siglo XVII. Se publicaban informaciones de carácter diverso, pero en general tenían como objetivo dar a conocer aspectos relacionados con las naciones europeas, sobre todo acontecimientos de carácter político, económico, social y diplomático.

3. Antoni SIMON I TARRÉS, *Pau Claris, Lider d'una classe revolucionaria*, Biblioteca Abat Oliba, 2008, p. 361.

4. María Ángeles PÉREZ SAMPER, *Catalunya i Portugal el 1640*, Curial, Barcelona, 1992, p. 314.

5. Henry Ettinghausen salienta esta relación que defiende ser anterior a 1640 con base en el elevado número de folletos informativos o no, de proveniencia catalana, que se preservan en la Biblioteca Nacional de Lisboa in Henry ETTINGHAUSEN, *Notícies del segle XVII: La Premsa a Barcelona entre 1612 e 1628*, Arxiu Municipal de Barcelona, Barcelona, 2000, pp. 7-27.

Se cree que esta forma de periodismo nació en Venecia en el siglo XV, derivada del género "cartas-noticias", o mejor dicho, de las noticias epistolares. El término deriva de la palabra *gazza*, la moneda corriente utilizada por el comercio local. Sin embargo, representaban una forma de noticia todavía muy incipiente, poco verosímil y sujeta a persecuciones y castigos varios debido a sus contenidos.

Con el impulso dado por la imprenta, el siglo XVII fue por excelencia el siglo del nacimiento de la imprenta periódica, marcando la aparición de periódicos alemanes, franceses, ingleses y holandeses. La gaceta más famosa fue la *Gazette de France* que tuvo mucha influencia en su paralela portuguesa. Igual como ocurrió a la *Gazeta da Restauração*, el modelo francés fue una poderosa arma de combate contra las políticas de Richelieu y del rey. Su formato y sus contenidos fueron referencia para muchas gacetas europeas, aunque éstas tuvieron características diferentes de acuerdo con el país en que se publicaban.

Sin embargo, hay determinadas características que todas ellas compartían. En general, esta primera generación de periódicos tiene entre ocho y doce páginas y se pueden considerar una mezcla entre periódico y libro impreso. De acuerdo con Joan Sgard, los periódicos de carácter histórico o político constituyen en los siglos XVII y XVIII un formato original para presentar la actualidad, encuadrando las noticias en un discurso histórico prolongado y repetitivo para preservarlas del olvido.⁶ Además, tenían una periodicidad semanal o mensual⁷ y un precio más accesible que las obras y relaciones.

Otro aspecto interesante a tener en cuenta es el rigor de la información: una gaceta no tiene como objetivo principal la transmisión de la noticia detallada, es más un primero aviso o rumor.⁸

6. André BELO, *As gazetas e os livros: A Gazeta de Lisboa e a vulgarização da imprensa em Portugal (1715-1760)*, ICS/UL, Lisboa, 1997.

7. José Tengarrinha señala, por otra parte, que a pesar de esta periodicidad más o menos regular, no sería raro si por contingencias diversas, hubiera alguna irregularidad en su publicación in José TENGARRINHA, *Imprensa e Opinião Pública em Portugal*, Minerva, Coimbra, 2006, p. 27.

8. "*He certa a presa da Motha em Lorena, pellas armas del Rey Cristianísimo de França: da qual se espera a relação*": la relación es una noticia más pormenorizada sobre un determinado hecho. In *Gazeta do Mes de Julho de 1645*, f.º2 - v.º.

También en Cataluña y en Portugal esta forma de transmisión de noticias tuvo un gran impacto. Henry Ettinghausen ha estudiado con detalle el caso catalán para el período que nos interesa.⁹ Hasta bien entrado el siglo XVII, no sólo en Cataluña sino en toda la península, los modelos de folletos informativos más corrientes eran, por un lado la *relación* que trataba un solo acontecimiento y, por otra parte, las gacetas. Éstas, más frecuentes en Francia y en los Países Bajos, se parecían más al modelo de periódico que conocemos de hoy en día.¹⁰ En Cataluña las gacetas presentaban, como principal diferencia respecto a las relaciones, el hecho de noticiar acontecimientos ocurridos en el extranjero. Según Ettinghausen, este vehículo de noticias, las gacetas, fueron especialmente utilizadas para divulgar hechos de carácter militar, siempre de acuerdo con los intereses del poder emisor, como veremos más adelante.

El caso catalán es especialmente interesante en el sentido que es parecido al portugués, que analizaremos de seguida. Paralelamente a la guerra militar que se desencadena en 1640, se genera una verdadera "guerra de papeles"¹¹ para legitimar los posicionamientos políticos.

El caso portugués

Desde la aparición de la imprenta que en Portugal se cuenta con la circulación de panfletos y boletines informativos impresos de gran importancia en la formación de la opinión de un público más o menos restringido. Sin embargo, el primer periódico con las características que nos permiten tratarlo como tal, surge en el siglo XVII y no es el *Mercúrio Português*, como durante mucho tiempo se pensó, sino las *Gazetas em Que Se Relatam as Novas Todas Que Houve Nesta Corte e Que Vieram de Várias Partes*, más conocidos como *Gazetas da Restauração*. Éstas tenían como primer objetivo explicar a los portugueses el desarrollo de la guerra entre Portu-

9. Henry ETTINGHAUSEN, *La Guerra dels Segadors a través de la premsa de l'època*, Curial Edicions Catalanes, Barcelona, 1993.

10. ETTINGHAUSEN, *La Guerra dels Segadors*, p. 15.

11. Antoni SIMON I TARRÉS, *Els orígens ideològics de la revolució catalana de 1640*, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, Barcelona, 1999, pp. 163-230.

gal y Castilla, aunque incluyeran también algunas noticias del extranjero. En general –y de acuerdo con las características propias de este tipo de periódico– eran la primera forma de divulgación de un acontecimiento.

La situación a Portugal, tal como en Cataluña, era particularmente convulsa. Desde el golpe de 1640 hasta finales del siglo, se desarrollaron una serie de acontecimientos de carácter político, diplomático y militar que afectaron profundamente el país. Es en el contexto de esta efervescencia política e ideológica que surge una profusa literatura de *justificación* revolucionaria y de llamamiento patriótico.¹² Entre esta literatura están los panfletos, relaciones, discursos, tratados y justamente, los primeros periódicos. A partir de ahora, toda la información noticiosa deja de ser dependiente del criterio de los impresores o de la menor o mayor gravedad de los acontecimientos, permitiendo a las clases alfabetizadas disponer de publicaciones periódicas regulares.

Inicialmente, la *Gazeta da Restauração* se publicaba mensualmente, con tan sólo algunas excepciones como los meses de agosto y septiembre de 1642 o enero y febrero de 1643, pero más adelante empezó a publicarse con menor regularidad: sólo existen cinco números en 1646, dos en 1647 y un único en el año siguiente. Así, surgen otras gacetas de acuerdo con la creciente demanda del público.

Vemos que la *Gazeta da Restauração* incorpora algunas características ya bastante modernas como la introducción de noticias de última hora. El lenguaje es claro y conciso, de acuerdo con la naturaleza de las noticias. La circulación era bastante restringida, en parte debido a su elevado precio (generalmente el precio medio era de seis réis) y en parte debido a la alta tasa de analfabetismo. No obstante, estas gacetas se imprimían en diferentes oficinas, todas ellas ubicadas en Lisboa: primero en la oficina de Lourenço de Anvers¹³ y luego alternando entre las de Domingos Lopes¹⁴ y António Álvares.¹⁵ Como autores probables Eurico

12. GOMES, *Gazetas da Restauração*, p. XXXVII.

13. "Tipógrafo flamenco que imprimiu em Portugal entre 1641 e 1647" in Rui Canaveira, «Lourenço de Anvers» in *Dicionário de Tipógrafos e Litógrafos Famosos*, Lisboa, 2002, p. 9.

14. "Impressor de Lisboa, no século XVII" in Venâncio DESLANDES, *Documentos para a História da Tipografia Portuguesa nos séculos XVI e XVII*, vol. I, Imprensa Nacional, Lisboa, p. 66.

15. "Foi chamado pelo rei D. João IV para o seu serviço em substituição de Lourenço Craesbeeck" in CANAVEIRA - "Lourenço de Anvers" in *Dicionário de Tipógrafos...*, p. 6.

Gomes apunta al fray Francisco Brandão (al menos a partir de julio de 1645), Manuel Gallegos o João Franco Barreto.

Durante algún tiempo, debido a la tan clara identificación del contenido con la política brigantina, que algunos historiadores sugirieron que la autoría de estas gacetas podría ser del propio rey João IV. Alexandre Herculano tenía razón cuando afirmaba:

Era preciso animar o povo depois daquela ousada tentativa [el golpe de 1640]; era conveniente narrar-lhe as vantgens alcançadas contra Espanha, bem como as dificuldades nas quais se via esta monarquia envolvida, e inclusive exagerá-las (...).¹⁶

Después de la revuelta los portugueses necesitaban de coraje: el entusiasmo inicial con el que habían recibido las noticias de la muerte del odiado secretario Miguel de Vasconcelos, y la inmediata aclamación entusiasta en las calles de Lisboa del D. João de Bragança como rey de Portugal, no era suficiente y las gacetas respondían a estas necesidades.

Por otra parte, aunque parezca que todas las condiciones eran favorables a la circulación de las noticias, es importante que no olvidemos que la censura seguía vigente y la ley promulgada por Felipe III¹⁷ en las *Ordenaciones Filipinas* fuera confirmada de nuevo por João IV. Además, al rey no le interesaba que fueran divulgados los planes secretos o las informaciones confidenciales, por lo que el diecinueve de agosto de 1642 –pocos meses después de la publicación del primer número– el rey prohibió “las gacetas generales, con noticias del reino o de fuera, en razón de la poca verdad de muchas y del malo estilo de todas ellas”. En el Decreto de catorce de agosto de 1643, insistía para que “no se dé licencia sin la consulta a obras en que se envuelvan cousas del Estado o de reputación pública pública”. Incluidos estaban, por supuesto, los folletos.

La *Gazeta* fue suspendida en los meses de agosto y septiembre 1642, reapareciendo en octubre bajo la condición que no se publicara ningún tipo de noticia interna. Por esa misma razón su título pasó a incluir “*De novas fora do reino*”.

16. Alexandre HERCULANO, *Panorama*, n. 48, de 31 de marzo de 1838.

17. Felipe III de España, II de Portugal.

Noticias de Cataluña publicadas en Portugal

Como la situación vivida a Cataluña era, de alguna manera, paralela a la portuguesa –por lo menos respecto a la motivación– no sería de extrañar que hubiera interés desde Portugal hacía los acontecimientos del otro extremo de la península y por las derrotas infligidas al enemigo común, Castilla.

Sobre la situación catalana la primera noticia que se publica en el primer número de la *Gazeta*, en noviembre de 1641, nos da cuenta de la partida de la armada del obispo de Bordeaux hacía Tarragona. Un mes después informa que el mariscal de Brezé llega a Tarragona con un poderoso ejército para cercar la ciudad, tomada con éxito por los castellanos.

A partir de enero de ese mismo año se había iniciado una nueva etapa en la guerra entre la facción Francia-Cataluña y España. Cataluña se sujetaba al dominio francés, por la proclamación del rey de Francia, Luis XIII como conde de Barcelona, a cambio de la ayuda militar de que necesitaban.

Las diferentes posiciones de las tropas franco-catalanas se relatarán a lo largo de las páginas de la *Gazeta da Restauração*, dándonos cuenta de los movimientos y de la ubicación de los ejércitos.

En la primera mitad del año de 1642, cada mes se noticiaba la situación en Cataluña. Noviembre y diciembre retoman este ritmo noticioso. Al considerar todas estas informaciones podemos ver que todas ellas relatan los avances de las tropas franco-catalanas y las manifestaciones de ánimo por los catalanes. A pesar del tono neutro de quien escribía las noticias, se percibe un gran interés por las victorias y ninguna duda al criticar el comportamiento del ejército castellano.

El año 1643 marca un nuevo ciclo de noticias. La primera información que nos llega a través de la *Gazeta* es del mes de marzo, y da cuenta de la colocación de veinte mil hombres en el escenario de la guerra, bajo la responsabilidad del mariscal francés De la Mothe, promovido a virrey del Principado. En abril, la gaceta abre con los dos asaltos del enemigo a la ciudad de Flix, en Tarragona, ambos sin gran éxito. Las noticias de la llegada de De la Mothe hace huir a los castellanos. Por otra parte, el

sitio de Tarragona, donde estaban refugiadas las tropas de Felipe IV, se mantenía firme.

En mayo nos llega la noticia de que De la Mothe se encuentra en Narbona, ciudad considerada la “desgracia del conde-duque” y en junio se anuncia la victoria de la entrega de Almenar, localidad clave para el acceso a Aragón, como consecuencia de la victoria del mariscal en el Valle d’Arán. La toma de esta localidad viene descrita al pormenor en la gaceta de julio.

En octubre, como es costumbre, se relata otra victoria. Se comunica que seis bajeles castellanos fueron tomados por el marqués de Brezé, General de la Armada de Francia. Entre noviembre y diciembre, nos llegan noticias del movimiento de las tropas en la provincia de Tarragona: la amenaza de una invasión castellana sobre Lérida o Flix hizo que el mariscal preparara de inmediato la defensa de las ciudades y finalmente, el combate se resolvió a favor de los catalanes. Además se controlaron otras tentativas de ataque pues la simple presencia de De la Mothe era suficiente para una retirada sin llegar al confite armado.

Este nuevo ciclo de noticias a lo largo de 1643 merece una atención especial, no por su menor cantidad, sino por el lenguaje utilizado, menos objetivo que en el año anterior. Primero, la manera como ahora el autor de la *Gazeta da Restauração* se refiere a los castellanos cuando habla de la guerra de Cataluña es más tendenciosa: “nossos inimigos”,¹⁸ identificando los portugueses con los vecinos del otro extremo de la península. Se consideraban, de forma clara, comprometidos por la existencia de un enemigo común y se animaban mutuamente. Por otra parte, la expresión “Los negocios en Cataluña van siempre de bien en mejor”¹⁹ es otro indicador claro de la alegría portugués ante las victorias. En tercer lugar, en una expresión todavía más evidente, afirma: “este valor dos catalães, e sua fidelidade ã o serviço del Rey”, acusando duramente a los castellanos de “maos tratamentos, que tem recebido dos ministros de Castela; e as mortes, incendios, e ruinas das suas casas (...), alem da profanação dos lugares sagrados”.²⁰

18. *Gazeta do Mês de Abril de 1643*, f.º 1.

19. *Gazeta do Mês de Abril de 1643*, f.º 1 - v.º.

20. *Gazeta do Mês de Novembro de 1643*, f.º 4.

Las expresiones hablan por sí mismas: Portugal da su apoyo a Cataluña y pone en circulación las noticias favorables al Principado no sólo como una manera de animar a los portugueses, sino para dar ejemplo de los valores necesarios para combatir al enemigo. Por otra parte, era una manera de publicitar una situación que podría favorecer a Portugal entre la opinión pública internacional.

A principio de 1644 llega la noticia, todavía referida al año anterior, de que una vez más De la Mothe consigue impedir las conquistas castellanas de Balaguer y Lérida. La situación no estaba de todo fácil para los catalanes y era necesario dejar pasar el riguroso invierno que asolaba Cataluña. De los meses de marzo y abril nos llegan varias novedades: el gobernador de la Generalitat, Josep Margarit llega a Barcelona. El rey Felipe IV, por otra parte, prepara un nuevo ataque desde Aragón. En Cataluña, las tropas están preparadas y tan predispuestas que los oficiales franceses representan una comedia intitulada "*A revolução do século*" que relata las victorias francesas contra D. Felipe IV como vehículo de propaganda ideológica. Directamente del acampamiento en el que se encontraba De la Mothe llega una carta en la que se relata "a alegría que de presente recebemos, dos gloriosos progressos das suas armas de Sua Magestade Portuguesa em Galiza",²¹ otra manifestación evidente de la solidaridad entre portugueses y catalanes.

Entre mayo y agosto sólo aparece la noticia de la victoria de De la Mothe en Lérida, después de levantarse el sitio. Relata también la *lamentable* traición en Lérida de un bando catalán, que condujo a la muerte de un superintendente y posteriormente de los traidores: "houve nesta cidade de Lérida huma grande trayção por alguns catalães mal affectos a França, em a qual mataram ao superintendente".²²

En enero de 1645 se afirma, a propósito de otra victoria de los generales franceses: "tem notauelmente animado aos Catalães, mais q nunca resolutos a defender a sua liberdade à custa de suas vidas".²³

Después de este episodio que refuerza la teoría del apoyo portugués a los catalanes, no volvemos a tener noticias del Principado hasta junio,

21. Gazeta do Mês de Março e Abril de 1644, f.º 4.

22. Gazeta do Mês de Julho e Agosto de 1644, f.º 5-v.º.

23. Gazeta do Mês de Janeiro de 1645, f.º 2 - v.º.

con la corta notificación de la toma castellana de la Seu d'Urgell y de algunos intentos, sin éxito, de recuperación por parte de los franceses. En julio reaparece la confianza en el aliado francés, que puede cambiar el destino de la guerra. Se avisa de la llegada de Felipe IV a Madrid herido y de la muerte del Conde-duque, que devuelve la esperanza de que el rumbo de los acontecimientos sea favorable a Cataluña:

El Rey Phelipe he chegado de Saragoça a Madrid, e ferido, como se disse na Gazeta passa. O Conde-duque he morto: estão em aquella corte todos muito enfadados, por as cousas de Cataluña, para onde mandão quantos cavallos e mullas podem achar, tomandoos a todos geralmente sem respeitar dignidade, ou calidade alguma.²⁴

Agosto es el último mes en el cual llegan noticias, que dan importancia a los avances del nuevo virrey de Cataluña, el conde de Harcourt, en tres frentes: el del Ebro, el que sostiene junto al general castellano Andrés Santelmo y el de Balaguer.

A partir de este momento, en la medida que las tropas castellanas ganan terreno y cambian el ritmo de la guerra, las noticias son cada vez más escasas. Al mismo tiempo coincide también con la menor periodicidad de la *Gazeta*, con el Congreso de Múnster y las respectivas dificultades de concertar un acuerdo entre Castilla, Cataluña y Portugal.

En septiembre y octubre llega una noticia extremadamente simbólica: se ordena la celebración de procesiones y misas por el buen suceso de las campañas contra Castilla. Es importante anotar que a estas alturas, Felipe IV había conseguido numerosas plazas catalanas y que Cataluña se ocupaba ya exclusivamente de la defensa.

Las últimas noticias son de noviembre de 1646 y de septiembre de 1647. En la primera se narra el apoyo del marqués de Leganés y en la segunda se desmiente el rumor puesto en circulación por los castellanos sobre la localización del Príncipe Condé.

La última referencia de la que tenemos conocimiento viene a penas bajo la forma de *Relación*, es sobre la victoria del mariscal de Schomberg, virrey de Cataluña, al tomar Tortosa.

24. Gazeta do Mês de Julho de 1645, f.º 6 - v.º.

Conclusión

Después de ver la importancia y las principales características de este periódico portugués y de analizar la situación en Cataluña, es pertinente detenernos un momento y hacer algunas consideraciones.

Antes que nada, destacar que la imprenta tuvo un papel definitivo en la formación de las mentalidades. La guerra se decidía por la fuerza de las armas, pero el ánimo y la opinión pública son dos instrumentos igualmente poderosos. La identificación de la política de la monarquía portuguesa con el discurso de las gacetas fue fundamental para levantar la moral de los portugueses. Puede ser que la conexión entre portugueses y catalanes no fuera de amistad declarada, ni que hubiera una colaboración diplomática efectiva, pero la convergencia de los acontecimientos e intereses, la simpatía recíproca y la cordialidad política se transmitieron y —ésta será la hipótesis más probable— se utilizó en los dos territorios para beneficio propio.

Por otra parte, las noticias publicadas son una fuente histórica muy fértil, si las miramos como el reflejo de aquella época y las integramos en su debido marco. No debemos olvidar de que la manipulación de las noticias era real y aunque se anunciara la verdad de todos los hechos relatados, la ley de la censura estaba vigente y la licencia para la publicación de las *Gazetas da Restauração* dependía directamente del rey.

En éstas se dan a conocer los hábitos sociales, los actos diplomáticos, los hechos militares y políticos. Como sería de esperar, la *Gazeta* de acuerdo con la política del rey, no difunde a partir de octubre de 1642 ninguna noticia interna. Y sobre Cataluña publicará muchas más mientras parece que la guerra es favorable y en cambio prácticamente deja de publicar cuando la situación se invierte.

Otro punto a tener en cuenta es el interés por la información: la aparición de las gacetas no impide —por el contrario— que surjan otro tipo de impresos, como las relaciones, que a esta altura se multiplican. Debido a su rápida circulación resultaron ser un instrumento muy eficaz en la guerra ideológica contra el enemigo castellano.²⁵

25. TENGARRINHA, *Imprensa e Opinião Pública*, pp. 25-33.

Tanto Cataluña como Portugal vieron, en este período de conflicto armado e ideológico, un momento ideal para difundir el uso de la imprenta. A pesar de los diferentes desenlaces, las dos situaciones de agitación política sirvieron de base para este desarrollo tan significativo.

Su principal función era publicitar de la guerra contra Castilla, aunque contuviera noticias internacionales e información sobre libros publicados u óbitos.

Los folios de la *Gazeta da Restauração*, con sus virtudes y a pesar de las limitaciones de la censura, estaban destinados a representar un marco de referencia para todos aquellos que quieran aproximarse de los acontecimientos políticos europeos. Más que simple información, las *Gazetas da Restauração* fueron un producto del ambiente de efervescencia y agitación política y militar.

